

Semantiska ramar möter ordboksdefinitioner

Rudolf Rydstedt och Yvonne Cederholm, Institutionen för svenska språket, Göteborgs universitet

FrameNet är en storskalig resurs som beskriver ord, typiskt verb, genom att länka dem till semantiska ramar och sedan även till textexempel där de led som motsvarar ramelementen markeras (jfr <<http://spraakbanken.gu.se/swefn/>>). I Svenska FrameNet (SweFN) länkas t.ex. grundbetydelsen hos *äta* till ramen Ingestion. Följande illustrerar hur Ingestions två centrala ramelement är taggade i ett exempel. Det ord som bär upp ramen är markerad med LU.

[Svenskarna]Ingestor [äter]LU [17 kilo godis]Ingestibles per person och år, ...

I FrameNet länkas många ordbetydelser till samma ram, i SweFN är över hundra ord kopplade till Ingestion. Det innebär att ramen snarast uttrycker överbegreppet i en definition. Så motsvarar Ingestion ganska väl det *intaga* som är huvudord i Svensk ordboks definitioner av *äta* och *dricka*. Detta leder till att ramelementen kommer att bli underpreciserade för de enskilda ordbetydelseernas del. Det borde framgå att Ingestibles är mat för *äta* och dryck för *dricka*. Ett sätt att hantera det är att explicit länka delar av ordboksdefinitioner till ramelement enligt samma mönster som vid länkningen mellan ramar och konkreta språkprov.

Detta föredrag redovisar en undersökning där ett antal ordbetydelser som är representerade i både SweFN och Järborgs Semantisk databas (SDB) har kopplats samman. SDB är en vidareutvecklad variant av den databas som låg till grund för Svensk Ordbok utgiven 1986. Avsikten med undersökningen var dels att utröna de praktiska aspekterna på en storskalig länkning, dels att göra en analys av hur de två informationskällorna kompletterar varandra. Tonvikten i föredraget ligger på den senare aspekten.